

Amateur Chamber Music Society Inc

— CONCERT —

— PROGRAM —

SCHUBERT *String Quartet in G minor OpPosth D173*

(1) *Allegro con brio* (2) *Andantino*

(3) *Menuetto - Allegro vivace - Trio* (4) *Allegro*

violins Inge Courtney-Haentjes and Daniel Bangert

viola Michelle Urquhart cello Steve Meyer

30'

SCHUBERT *The Shepherd on the Rock D965*

soprano Susan Butler clarinet Lindsay Wanstall

piano Ji-Hyun Kim

11'

— INTERVAL —

MOZART *Duo in G major K423*

(1) *Allegro* (2) *Adagio* (3) *Rondo: Allegro*

violin Inge Courtney-Haentjes viola Michelle Urquhart

18'

Two Short Pieces

(1) KATS-CHERNIN *Russian Rag*

(2) PIAZZOLLA "Chiquilin de Bachin" *Tango Waltz*

violin Inge Courtney-Haentjes piano Anita Zielonka

7'

SPIKE *Summer Waltz*

flute Peter Scaysbrook clarinet Lindsay Wanstall piano Kris Spike

— SUPPER —

Concert Organiser: Tony Tenney

The manager and volunteer staff of the

Kirribilli Neighbourhood Centre

provide supper (wine, juice and savouries) and

charge \$10 entry (\$5 concession/seniors) to cover costs

and to raise funds for the Centre

- Background Notes -

SCHUBERT *The Shepherd on the Rock*

Der Hirt auf dem Felsen

(text after a poem by Wilhelm
Müller)

The Shepherd on the Rock

(translation by Lionel Salter)

Wenn auf dem höchsten Fels ich steh,
ins tiefe Thal herneider seh,
und singe, und singe,
fern aus dem tiefen, dunkeln Thal
schwingt sich empor der Wiederhall,
der Wiederhall der Klüfte.

When on the highest cliff I stand,
gaze down into the deep valley
and sing,
the echo from the ravines
floats upwards from the dark valley
far away.

Je weiter meine Stimme dringt,

Je heller sie mir wiederklingt,

von unten, von unten.

Mein Liebchen wohnt so weit von mir,
drum sehn ich mich so heiß nach ihr
hinüber, hinüber.

The further my voice travels,
the clearer it returns to me
from below.

So far from me does my love dwell
that I yearn for her more ardently
over there.

In tiefem Gram verzehr' ich mich,
mir ist die Freude hin,
auf Erden mir die Hoffnung wich,
ich hier so einsam bin,
ich hier so einsam bin.

With deep grief I am consumed,
my joy is at an end;
all hope on earth has left me;
I am so lonely here,
I am so lonely here.

So sehnend klang im Wald das Lied,
so sehnend klang es durch die Nacht,
die Herzen es zum Himmel zieht
mit wunderbarer Macht.

So longingly sounded the song in the
wood,
so longingly it sounded through the
night,
drawing hearts heavenwards
with wondrous power.

Der Frühling will kommen,
der Frühling meine Freud,
nun mach ich mich fertig zum
Wandern bereit.

Spring is coming,
Spring, my joy;
now I will make ready to go
journeying.

Next concert includes:
BENNETT *"Crosstalk" for two clarinets* with Andrew Kennedy and Brian Martin;
BEETHOVEN *Trio Op121a, variations on "I am the Tailor Cocky (Ich bin der Schneider Kakadu)"* with violin Margery Sherman, cello David Olroyd and piano Ji-Hyun Kim;
SCHUMANN *Piano Quintet in E flat major Op44* with violins George Carrard and Michael Goldstein, viola Andy Kim, cello Robyn Mansfield and piano Kian Woo

For information on future concerts, go to the website <http://www.acms-australia.org/> and click on "Concerts" in Navigation panel on the left hand side.

All chamber music players are welcome to join the Amateur Chamber Music Society. If interested, go to the website, click on "Join Us", download an application form and post to ACMS Membership Secretary, PO Box 584, Balgowlah NSW 2093.

Kirribilli Neighbourhood Centre

16 Fitzroy St Kirribilli tel: 9922 4428
www.KNCsydney.org

Amateur Chamber Music Society

<http://www.acms-australia.org/>

Chamber Music Concert

5pm Sunday 4 March 2012
16 Fitzroy St Kirribilli

